

7.2.D - RUSSE

Cette année seuls 15 candidats ont choisi le russe à l'épreuve écrite du Concours, moins que l'année dernière. Les notes s'échelonnent de 06,5 à 19, cinq notes sont en dessous de la moyenne et si la moyenne générale s'établit à 13,5 ce n'est que grâce aux excellentes notes obtenues par les sept candidats russophones.

I) THEME

Le texte à traduire était un extrait du livre de Jean d'Ormesson «Histoires d'enfances», écrit dans une langue parlée simple, avec un vocabulaire de la vie courante et des phrases courtes. Bref, sans difficultés particulières, que ce soit sur le plan grammatical ou lexical.

Mais une fois de plus, le thème, comme chaque année, a révélé les lacunes lexicales et les insuffisances grammaticales de candidats mal préparés qui n'ont pas vraiment assimilé les déclinaisons et les conjugaisons russes. Plus grave encore, un certain nombre d'entre eux ne maîtrisent pas la notion et l'emploi de l'aspect verbal.

II) EXPRESSION ECRITE

L'article proposé cette année à la réflexion des candidats était de Victor Loupan, extrait de l'hebdomadaire «La Pensée russe» du 22 octobre 2010. Il s'agit d'un texte d'actualité sur la situation démographique alarmante de la Fédération de Russie.

La première question : «Que fait le gouvernement de la Fédération de Russie pour redresser la courbe démographique», a permis de tester la bonne compréhension du texte et la capacité de synthèse des candidats.

La deuxième question : « Selon vous, quelles sont les causes de la réduction accélérée de la population », a donné la possibilité aux meilleurs candidats de montrer leur parfaite maîtrise de la langue russe.

Pour conclure, je ne peux que m'interroger une fois de plus sur les raisons de la baisse constante du nombre de candidats ayant choisi la langue russe au Concours commun. Que faire pour permettre, avant qu'il ne soit trop tard, le sauvetage de l'enseignement du russe dans l'enseignement secondaire et en classes préparatoires?